



**Henkelman**  
vacuum packaging



Manuel de l'utilisateur  
Diptank  
**DT 200A**

---

Art No. 0895328

Version 03-24

Traduction de la notice originale



- La machine n'est pas adaptée à l'emballage de matières toxiques, corrosives ou potentiellement explosives.
- Il est essentiel que toutes les personnes en charge de l'exploitation de cette machine lisent attentivement et comprennent bien les chapitres inhérents à l'utilisation de la machine et à la sécurité figurant dans le présent manuel.
- Toutes les personnes responsables de l'assemblage, l'installation, l'entretien et/ou les réparations doivent lire attentivement et bien comprendre le présent manuel.
- L'utilisateur est en tout temps responsable de l'interprétation et de l'utilisation faites du présent manuel. Contactez le fabricant ou votre distributeur si vous avez des questions ou des doutes quant à l'interprétation de ce dernier.
- Ce manuel doit être conservé à proximité de la machine et doit être accessible aux utilisateurs.
- L'ensemble des travaux de maintenance majeurs, des modifications apportées à la machine et des observations doivent être consignés dans un journal ; reportez-vous au chapitre *Journal* à la page 43.
- Il est interdit de modifier l'installation/la machine sans avoir obtenu l'accord préalable écrit du fournisseur.
- Pour les travaux de maintenance spécifiques non visés dans le présent manuel, veuillez contacter le fournisseur.
- Il convient de se conformer à tout moment aux consignes de sécurité énoncées au chapitre *Sécurité* à la page 9.
- Le bon fonctionnement et la sécurité du système ne peuvent être garantis qu'en cas de réalisation, en temps et en heure et de façon appropriée, des activités de maintenance recommandées.
- Les illustrations présentées peuvent différer selon votre machine.

Copyright © Henkelman BV 2020-2024

Henkelman BV se réserve le droit de modifier les spécifications et/ou les pièces détachées de la machine sans préavis.

Le contenu de ce manuel de l'utilisateur peut également être modifié sans préavis.

Pour toutes les informations inhérentes aux réglages, à la maintenance et aux réparations non fournies dans le présent manuel de l'utilisateur, veuillez contacter le Service Technique de votre fournisseur.

Henkelman BV décline toute responsabilité au regard des dommages et/ou problèmes résultant de l'utilisation de pièces détachées non fournies par Henkelman BV.

Ce manuel de l'utilisateur a été élaboré avec le plus grand soin. Henkelman BV n'assume aucune responsabilité au regard des erreurs figurant dans ce manuel et/ou des conséquences liées à une interprétation erronée des instructions.

Tous droits réservés. Cette publication ne peut être reproduite, stockée dans une base de données informatisée ou rendue publique, en tout ou en partie, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, électronique, mécanique, via une photocopie, un enregistrement ou autrement, sans le consentement préalable écrit de Henkelman BV. Cela s'applique également aux dessins et schémas y afférents.

# Table des matières

Liste des schémas.....	5
<b>1 Préambule.....</b>	<b>6</b>
1.1 Liste des symboles utilisés dans ce manuel.....	6
1.2 Personnel qualifié.....	6
1.3 Conservation du manuel.....	7
1.4 Informations réglementaires.....	7
1.5 Conditions de garantie.....	7
1.6 Responsabilité.....	8
1.7 Termes et abréviations.....	8
<b>2 Sécurité.....</b>	<b>9</b>
2.1 Pictogrammes sur la machine.....	9
2.2 Avertissements d'ordre général.....	10
2.3 Avertissements inhérents à l'utilisation.....	11
2.4 Avertissements à l'attention de l'opérateur.....	11
2.5 Dispositifs de sécurité.....	11
2.5.1 Touches d'arrêt d'urgence.....	11
2.5.2 Interrupteur de sécurité du couvercle.....	12
<b>3 Introduction.....</b>	<b>13</b>
<b>4 Description de la machine.....</b>	<b>14</b>
4.1 Aperçu des principaux composants.....	14
4.2 Description des fonctions de la machine et du processus de rétraction.....	15
4.3 Panneau de commande.....	16
4.4 Minuterie.....	17
<b>5 Installation.....</b>	<b>19</b>
5.1 Transport.....	19
5.2 Placement.....	19
5.3 Branchement de la machine.....	20
<b>6 Fonctionnement.....</b>	<b>23</b>
6.1 Démarrage de la machine.....	23
6.2 Réglage de la température de l'eau.....	23
6.3 Démarrage du cycle de trempage.....	23
6.4 Contournement de la Driptank.....	24
6.5 Mise en veille de la machine.....	24
6.6 Vidange de l'eau de la machine.....	24
6.7 Arrêt de la machine.....	25
6.8 Minuterie.....	25
6.8.1 Modification des paramètres de minuterie.....	25
6.8.2 Modification de la date et de l'heure actuelle.....	26

6.8.3 Réglage du mode Minuterie.....	27
6.8.4 Création d'un programme de minuterie.....	27
<b>7 Maintenance.....</b>	<b>29</b>
7.1 Planning de maintenance.....	29
7.2 Retrait du convoyeur.....	29
7.3 Nettoyage de la machine.....	31
7.4 Nettoyage du réservoir.....	31
7.5 Remontage du convoyeur.....	32
7.6 Contrôle du flotteur et de l'unité de détartrage.....	33
7.7 Remplissage de l'unité de détartrage.....	33
<b>8 Dépannage.....</b>	<b>37</b>
8.1 Le réservoir ne se remplit pas d'eau.....	39
<b>9 Élimination des déchets.....</b>	<b>41</b>
<b>10 Annexes.....</b>	<b>42</b>
10.1 Données techniques – Modèle DT 200A.....	42
10.2 Journal.....	43



## Liste des schémas

Illustration 1 : Arrêt d'urgence.....	12
Illustration 2 : Aperçu des principaux composants.....	14
Illustration 3 : Aperçu du panneau de commande.....	16
Illustration 4 : Panneau Paramètres de température.....	17
Illustration 5 : Aperçu de la minuterie.....	17
Illustration 6 : Raccords de tuyaux pour l'eau et l'air comprimé.....	21

# 1 Préambule

Ce document est le manuel de votre machine SérieHenkelman Diptank : DT 200A.

Il est destiné à toute personne travaillant avec la machine ou réalisant l'entretien de cette dernière.

Ce manuel contient les informations et instructions inhérentes à l'installation, à l'utilisation et à la maintenance de la machine. Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et de suivre à la lettre les procédures et instructions qui y figurent. Cela vous permettra d'exploiter au mieux la machine et d'éviter les éventuels accidents et blessures graves.

## 1.1 Liste des symboles utilisés dans ce manuel

Toutes les tâches au cours desquelles la sécurité de l'opérateur et/ou du technicien est en jeu et où il convient de faire preuve d'une grande prudence sont signalées par les symboles suivants.



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles et éventuellement des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité.



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures mineures ou modérées et éventuellement des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité.



Fournit des informations complémentaires qui peuvent s'avérer utiles pour réaliser une tâche ou éviter tout problème.



Ce symbole prévient l'utilisateur de la présence d'une source haute tension.

## 1.2 Personnel qualifié

Ce document est destiné à un personnel qualifié.



Le terme « personnel qualifié » désigne ici les personnes qui maîtrisent parfaitement l'équipement et savent l'installer, l'utiliser ou l'entretenir de façon sécurisée. Le personnel qualifié est physiquement capable de réaliser les tâches requises, connaît l'ensemble des règles et réglementations générales et locales qui s'appliquent en matière de sécurité et a été dûment formé afin d'installer, d'utiliser ou d'entretenir l'équipement de façon sécurisée. Il incombe à l'entreprise qui installe, utilise ou entretient cet équipement de s'assurer que son personnel satisfait à ces exigences.

## 1.3 Conservation du manuel

Ce manuel fait partie intégrante de votre produit. Rangez-le à proximité du produit. Mettez toujours un exemplaire du manuel à la disposition des opérateurs et des ingénieurs qui interviennent sur la Diptank.

## 1.4 Informations réglementaires

La HenkelmanDT 200ADiptank est conçue pour répondre aux directives suivantes :

- 2006/42/CE : Directive Machines
- 2014/30/UE : Directive CEM



La déclaration CE est incluse avec l'expédition de la machine. Une copie est disponible à la demande. Veuillez contacter le fabricant.

## 1.5 Conditions de garantie

La garantie est soumise aux restrictions suivantes. La période de garantie des produits fournis par Henkelman BV est de 3 ans à compter de la date figurant sur la facture. Cette garantie se limite aux défauts de fabrication et d'usinage et ne couvre donc pas les pannes affectant tout composant du produit exposé à une quelconque forme d'usure normale. L'usure normale pouvant découler de l'utilisation de ce produit est de ce fait exclue.

- La responsabilité de Henkelman BV se limite au remplacement des pièces défectueuses ; nous n'assumons aucune responsabilité de quelque sorte que ce soit au regard de coûts ou dommages.
- La garantie expire automatiquement en cas de retard ou de négligence lié à l'entretien.
- Si vous avez le moindre doute quant aux activités de maintenance ou si la machine ne fonctionne pas correctement, contactez toujours le fournisseur.
- La garantie ne s'applique pas en cas de défaut imputable à une utilisation inappropriée ou négligente ou si l'entretien a été réalisé au mépris des instructions énoncées dans le présent manuel.
- La garantie est nulle en cas de réparation ou de modification du produit par des tiers.
- Les défauts résultant d'un dommage ou d'un accident causé par des facteurs externes sont exclus de la garantie.
- Si nous remplaçons des pièces détachées en vertu de nos obligations au titre de la présente garantie, les pièces remplacées deviennent alors notre propriété.

Les dispositions inhérentes à la garantie et à la responsabilité font partie intégrante des conditions générales de vente, que nous pouvons vous adresser sur simple demande.

## 1.6 Responsabilité

- Nous excluons toute responsabilité non imposée par les lois en vigueur.
- Notre responsabilité ne dépassera jamais la valeur totale de la machine concernée.
- Sous réserve des règles de droit généralement admises d'ordre public et de bonne foi, nous ne sommes tenus à aucune indemnisation vis-à-vis de la partie adverse ou d'une quelconque tierce partie au regard de préjudices, de quelque nature que ce soit, directs ou indirects, y compris la perte de bénéfices, les dommages aux biens mobiliers ou immobiliers ou les dommages corporels.
- Nous ne pourrions, en aucun cas, être tenus pour responsable des dommages résultant de ou causés par l'utilisation du produit livré ou l'inadéquation entre le produit livré et la finalité pour laquelle l'acheteur l'a acquis.

## 1.7 Termes et abréviations

Machine

Diptank

## 2 Sécurité

Votre Diptank a été soigneusement conçue et fabriquée par des experts afin de pouvoir être exploitée en toute sécurité. C'est confirmé par le marquage CE. Il est toutefois impossible d'éliminer totalement tous les dangers et les risques liés à la sécurité. Ces risques et dangers résultent de l'utilisation des fonctions et de l'exploitation de la machine par l'utilisateur. Ce chapitre énonce les consignes de sécurité et les précautions d'usage, indique comment ces dernières sont signalées dans le présent manuel et liste les exigences auxquelles l'utilisateur doit répondre. Il est important que vous soyez parfaitement informé de ces consignes de sécurité et exigences et que vous les respectiez en tout temps.

### 2.1 Pictogrammes sur la machine

Des pictogrammes et des avertissements ont été placés sur la machine afin d'avertir l'utilisateur des risques potentiels.



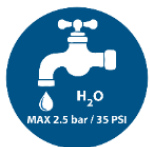
Avertissement « Haute tension »

- Se trouve à l'arrière de la machine.



Avertissement « Chaleur »

- Se trouve au-dessus des rabats des deux côtés du couvercle.



Indication « Pression d'eau »

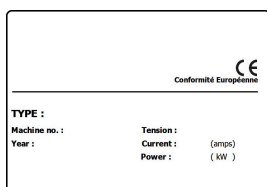
- Se trouve à l'arrière de la machine.



Avertissement « Raccordement air pneumatique »

Pression minimale et maximale autorisée du système d'air pneumatique

- Se trouve à l'arrière de la machine.



Plaque signalétique de la machine

- Se trouve à l'arrière de la machine



Il convient de vérifier régulièrement si les pictogrammes et les marquages sont toujours clairement lisibles et reconnaissables. Si ce n'est pas le cas, remplacez-les.

## 2.2 Avertissements d'ordre général

---



- Il est essentiel que toutes les personnes en charge de l'exploitation de cette machine lisent attentivement et comprennent bien les chapitres *Sécurité* à la page 9 et *Fonctionnement* à la page 23.
- Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner de graves blessures.
- La garantie est nulle et/ou la responsabilité exclue en cas de dommage causé par des réparations et/ou modifications non autorisées par le fournisseur ou l'un de ses distributeurs.
- En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fournisseur.
- Le nettoyage haute pression n'est pas autorisé. Cela est susceptible d'endommager les composants électroniques et autres pièces.
- L'espace de travail situé autour de la pompe doit être sécurisé. Le propriétaire doit prendre les précautions qui s'imposent afin d'exploiter la machine en toute sécurité.
- Il est interdit de démarrer la machine dans un environnement explosif.
- La machine a été conçue de sorte à pouvoir être exploitée en toute sécurité dans des conditions d'utilisation normales.
- Le propriétaire doit s'assurer que les instructions du présent manuel sont suivies à la lettre.
- Les dispositifs de sécurité en place ne doivent pas être retirés.
- Le bon fonctionnement et la sécurité du système ne peuvent être garantis qu'en cas de réalisation, en temps et en heure et de façon appropriée, des activités de maintenance recommandées.
- Si des travaux doivent être réalisés sur la machine, cette dernière doit être débranchée et verrouillée au regard de l'alimentation en électricité, en air et en eau.
- La machine contient des liquides chauds. Il convient de prendre soin d'éviter le contact direct et indirect (vapeur) pour éviter les blessures.
- Le raccord de vidange d'eau doit toujours être relié à une vidange d'eau suffisante.
- Le raccord d'extraction des fumées doit être relié à un ventilateur à tube avec une capacité suffisante pour empêcher l'accumulation de condensation.



- Seul un technicien expert est habilité à intervenir sur l'installation électrique.
- Des procédures internes et un suivi doivent être établis afin de s'assurer que toutes les sources d'alimentation concernées sont déconnectées.
- La machine ne doit pas être utilisée durant les phases de nettoyage, d'inspection, de réparation ou de maintenance et doit être déconnectée de l'alimentation électrique en débranchant la prise et/ou en utilisant l'interrupteur principal.
- Ne réalisez jamais de travaux de soudure sur la machine avant d'avoir, au préalable, débranché les câbles de connexion des composants électriques.
- N'utilisez jamais l'alimentation électrique de l'unité de commande pour brancher d'autres machines.
- Tous les branchements électriques doivent être connectés aux barrettes de raccordement conformément au schéma de câblage.

## 2.3 Avertissements inhérents à l'utilisation

---



- Avant de démarrer la machine, assurez-vous qu'aucune intervention n'est en cours sur l'installation et que la machine est prête à l'emploi.
- La machine ne doit pas être exploitée par des personnes non autorisées. Le respect de cette règle relève de la responsabilité de l'/des opérateur(s) machine.
- Contactez immédiatement le technicien de maintenance de votre Service Technique ou votre revendeur si quelque chose vous semble anormal, comme des vibrations ou des bruits inhabituels.
- Le fluide présent dans la Diptank peut devenir très chaud. Tout contact avec le fluide qui se trouve dans la cuve peut causer des blessures.

## 2.4 Avertissements à l'attention de l'opérateur

---



- L'opérateur utilisant la machine doit être âgé de 18 ans ou plus.
- Seules les personnes dûment autorisées ont le droit d'intervenir sur la machine ou de l'utiliser.
- Les membres du personnel ne doivent effectuer que les travaux pour lesquels ils ont été formés. Cela s'applique à la fois aux travaux de maintenance et à l'utilisation normale de la machine.
- La machine ne doit être exploitée que par du personnel dûment formé.
- La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle fonctionne.
- L'opérateur doit maîtriser l'ensemble des situations pouvant se présenter de sorte à pouvoir réagir de manière rapide et efficace en cas d'urgence.
- Si un opérateur identifie une anomalie ou un risque ou n'est pas d'accord avec les mesures de sécurité, il ou elle doit en référer au propriétaire ou au responsable.
- Le port de chaussures de sécurité est obligatoire.
- Le personnel est tenu de porter des vêtements de travail appropriés.
- Tous les membres du personnel doivent respecter les règles de sécurité afin d'éviter tout danger, pour eux-mêmes et pour les autres. Suivez toujours les consignes de travail à la lettre.

## 2.5 Dispositifs de sécurité

Des dispositifs de sécurité supplémentaires sont installés sur la machine afin d'éviter que l'utilisateur ne se blesse.

### 2.5.1 Touches d'arrêt d'urgence

La DT 200A comporte des boutons d'arrêt d'urgence rouges situés sur tous les coins de la machine. Si l'un des boutons d'arrêt d'urgence est activé, le convoyeur et la plateforme de trempage s'arrêtent.

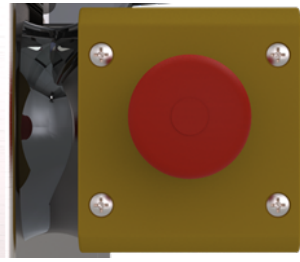


Schéma 1 : Arrêt d'urgence



Les touches d'arrêt d'urgence ne doivent normalement être utilisées qu'en cas de situation critique. Il est toutefois recommandé de vérifier tous les jours leur bon fonctionnement.

Pour réinitialiser une touche d'arrêt d'urgence, procédez comme suit :

1. Vérifiez que la situation d'urgence a été corrigée et qu'il n'existe plus aucun risque pour les personnes.
2. Remplacez le bouton d'arrêt d'urgence dans sa position d'origine. Cela permet de la réinitialiser.

### 2.5.2 Interrupteur de sécurité du couvercle

Le couvercle de la DT 200A est équipé d'un interrupteur de sécurité. En cas d'ouverture du couvercle, le convoyeur et la plateforme de trempage s'arrêtent. La machine redémarre une fois que le couvercle est fermé.



### 3 Introduction

Henkelman BV est un fournisseur de machines d'emballage sous vide ultramodernes. Nos machines sont conçues et fabriquées en vue de répondre aux normes les plus exigeantes. Grâce à leur design harmonieusement intégré et particulièrement fonctionnel, elles offrent un confort d'utilisation optimal et une longue durée de vie. Après avoir branché la machine, il vous suffit de l'allumer et vous disposez d'une solution d'emballage opérationnelle. Le design intelligent de ces machines permet de garantir la conformité au regard des normes d'hygiène à tout moment.

La Diptank est utilisée dans les processus d'emballage alimentaire. Les produits alimentaires sont généralement emballés dans des sacs rétractables fermés par un procédé de scellage. L'emballage alimentaire peut également intégrer un procédé sous vide pour la conservation des aliments. À l'issue du processus d'emballage, les produits alimentaires sont placés dans la Diptank qui contient de l'eau chaude et dans laquelle le sac rétractable se rétractera lentement autour du produit. Le principal objectif du processus de rétraction de la Diptank est de rétracter les rabats en plastique du matériau d'emballage autour du produit alimentaire afin d'obtenir une meilleure présentation du produit et de faciliter la manipulation et la distribution de ce dernier.

## 4 Description de la machine

Ce chapitre présente brièvement la machine et donne un aperçu de ses principaux composants et fonctionnalités. Si des informations détaillées sont disponibles dans le présent manuel, vous serez orienté vers les chapitres concernés.

### 4.1 Aperçu des principaux composants

La figure ci-dessous illustre les principaux composants de la série DT 200A.

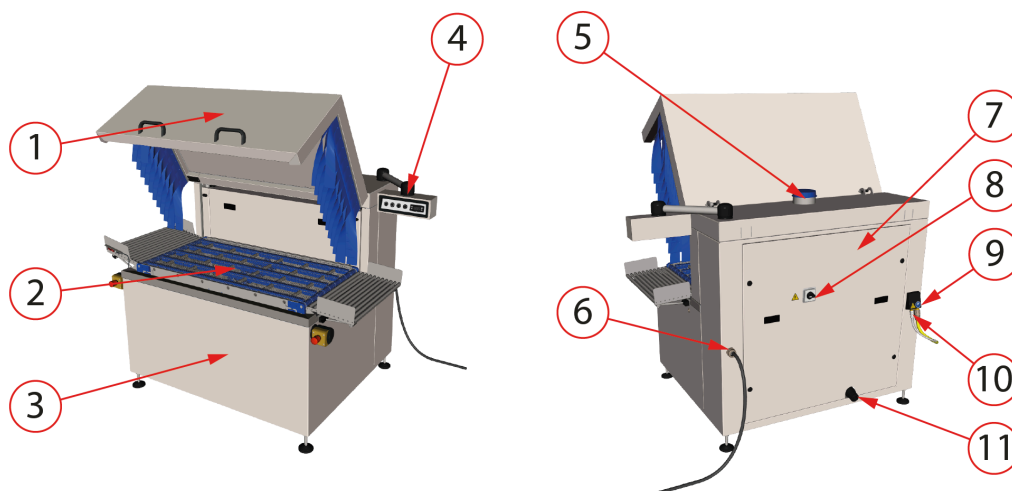


Schéma 2 : Aperçu des principaux composants

#### 1. Couvercle

Le couvercle permet d'éviter tout contact accidentel avec l'eau chaude et permet de garder la température stable. En fonctionnement normal, le couvercle est verrouillé. Les produits peuvent entrer et sortir de la machine via les volets qui se trouvent sur les côtés du couvercle.

#### 2. Convoyeur

Le convoyeur fait entrer et sortir automatiquement les produits de la machine.

#### 3. Réservoir

Le réservoir est rempli d'eau chaude. Lorsque le convoyeur comportant les produits emballés est plongé dans le liquide chaud, l'emballage se rétracte autour du produit alimentaire.

#### 4. Panneau de commande

#### 5. Raccord d'extraction des fumées

Raccorde la machine au système central d'évacuation d'air et de fumées. Le diamètre du raccord est de 125 mm. Lors de l'expédition de la DT 200A, un capot est placé sur ce raccord.

#### 6. Branchement secteur et câble électrique

Ils servent à raccorder la machine à l'alimentation électrique. La machine est fournie avec une fiche électrique.

#### 7. Raccord d'air pneumatique

Sert à raccorder la machine au système de pression d'air externe (6 à 10 bars) à l'aide d'un raccord G1/4. Cela permet de déplacer la plateforme de trempage et d'ouvrir le robinet de vidange d'eau.

#### 8. Raccord d'eau

Raccorde la machine à une source d'alimentation en eau à l'aide d'un raccord tuyau de 12 mm. Le raccord peut être remplacé par n'importe quel raccord avec filetage R1/2 ou G1/2.

#### 9. Boîtier de commande (derrière le panneau arrière)

Le boîtier de commande abrite tous les composants électriques, y compris la minuterie.

#### 10. Interrupteur principal

#### 11. Raccord de vidange d'eau

Raccorde la machine au système de vidange d'eau à l'aide d'un raccord tuyau de 50 mm ou d'un raccord avec filetage G2.

## 4.2 Description des fonctions de la machine et du processus de rétraction

Le produit alimentaire emballé est amené jusqu'à la machine par un convoyeur externe. Au début du cycle, le convoyeur interne déplace les produits dans la machine. Lorsque tous les produits sont dans la machine, le convoyeur descend dans le réservoir puis remonte quelques temps après. Ce processus prend environ quatre secondes. Une fois le processus terminé, les produits alimentaires sortent de la machine automatiquement via le convoyeur.

Le niveau de la température de l'eau dans le réservoir est maintenu automatiquement. Le processus de chauffe s'arrête une fois que l'eau atteint le niveau de température défini. Le réglage par défaut est 95 °C. Le processus de chauffe redémarre lorsque la température baisse de 2 °C.

Le niveau d'eau est maintenu automatiquement. Le robinet de vidange d'eau se ferme lorsque le niveau d'eau atteint la limite maximum. Il s'ouvre à nouveau lorsque le niveau d'eau redescend à la limite minimum.



Les niveaux d'eau minimum et maximum dépendent du volume des produits alimentaires à tremper.



Pour éviter de gaspiller de l'eau et de chauffer l'eau en excès, il est recommandé de configurer les niveaux d'eau maximum de la machine selon les besoins du produit.

## 4.3 Panneau de commande

Le panneau de commande permet d'utiliser la Diptank.

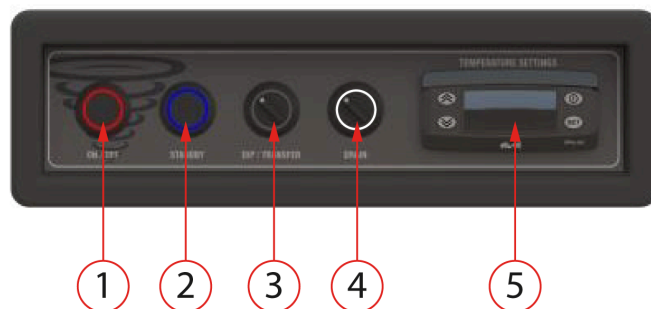


Schéma 3 : Aperçu du panneau de commande

### 1. Bouton Marche/Arrêt

Sert à allumer/éteindre le panneau de commande.

Témoin d'alimentation : un rond rouge lumineux autour du bouton indique que la machine est allumée.

### 2. Bouton Veille

Sert à activer/désactiver le mode Veille.

Témoin de veille : un rond bleu lumineux autour du bouton indique que la machine est en veille.

### 3. Interrupteur Tremper/Transférer

Commute la machine entre le mode Tremper et le mode Transférer.

- **Mode Tremper** : Lorsqu'un produit entre dans la machine, l'interrupteur du produit se déclenche. Le convoyeur commence à tourner pendant 7 secondes pour placer les produits alimentaires emballés dans la machine. Ensuite, le convoyeur s'immerge et trempe les produits pendant 4 secondes. Ensuite, le convoyeur sort du réservoir en 2 secondes. Enfin, le convoyeur commence à tourner pendant 9 secondes pour décharger les produits de la machine.
- **Mode Transférer** : Lorsqu'un produit entre dans la machine, l'interrupteur du produit se déclenche. Le convoyeur commence à se déplacer pendant 16 secondes pour transférer le produit via la machine, sans déclencher un cycle de trempage. Le contrôleur de température est sur Off et l'eau n'est pas chauffée.

### 4. Témoin de vidange :

ouvre le robinet de vidange et évacue l'eau du réservoir.

Témoin de vidange : un rond blanc lumineux autour du bouton indique que le robinet de vidange est ouvert. Le contrôleur de température est sur Off et l'eau n'est pas chauffée.



Ne vidangez pas l'eau quand elle est chaude ! Laissez l'eau refroidir dans le réservoir avant d'ouvrir le robinet de vidange.

## 5. Paramètres de température



Schéma 4 : Panneau Paramètres de température

Permet de régler le point de consigne de température de l'eau. En fonctionnement normal, la température actuelle de l'eau s'affiche. Le panneau Paramètres de température dispose des touches suivantes :

- **Touches curseur Température ▲ et ▼**
- **Bouton Marche/Arrêt du contrôleur de température**  
Ce bouton n'est pas utilisé en mode de fonctionnement normal.
- **Touche Régler la température**

## 4.4 Minuterie

La Diptank est équipée d'une minuterie. La minuterie permet d'allumer et d'éteindre à la machine à des moments prédéfinis. De cette façon, la machine peut commencer à chauffer l'eau avant que la production ne démarre.

La minuterie se trouve dans le boîtier de commande de la machine, derrière le panneau arrière.

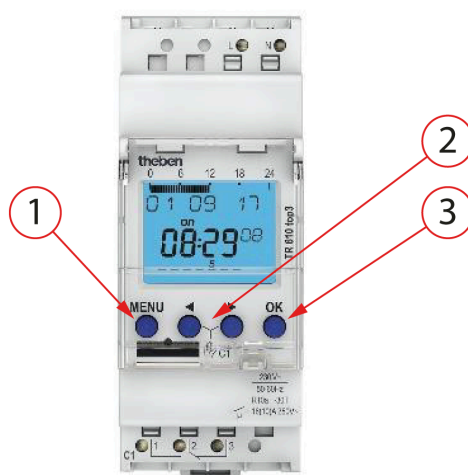


Schéma 5 : Aperçu de la minuterie

1. **Touche Menu de la minuterie**  
Affiche le menu principal de la minuterie à l'écran.
2. **Touches curseur ◀ et ▶ de la minuterie**  
Permettent d'utiliser le menu de l'écran de la minuterie et de régler le mode de cette dernière.
3. **Touche OK de la minuterie**  
Permet de confirmer les paramètres dans le menu de l'écran de la minuterie.

Il existe 3 modes :

- **Marche permanente activée**

La machine est en marche. Tous les programmes de minuterie sont ignorés. La machine peut être commandée à l'aide des touches et des interrupteurs qui se trouvent sur le panneau de commande.

- **Mode Auto**

La machine est en marche durant les périodes prédéfinies. La machine s'allume ou s'éteint selon le programme actif de la minuterie. Lorsque la machine est en mode Auto, il est possible d'allumer ou d'éteindre manuellement la machine. Cela n'a pas d'effet sur le programme en cours d'exécution.

Lorsque la machine est en marche, elle peut être commandée à l'aide des touches et des interrupteurs du panneau de commande.

- **Marche permanente désactivée**

La machine est à l'arrêt. Tous les programmes de minuterie sont ignorés. La machine ne peut être commandée qu'après avoir remis la minuterie sur « Marche permanente On » ou « Mode Auto ».

## 5 Installation

Consultez le chapitre *Données techniques – Modèle DT 200A* à la page 42 pour plus d'informations sur les spécifications de la machine.



Avant d'installer la machine, lisez attentivement les consignes de sécurité figurant au chapitre *Sécurité* à la page 9. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner de graves blessures.

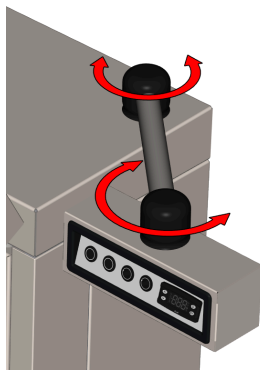
### 5.1 Transport

La machine doit être déplacée et transportée en position verticale.

La machine ne doit pas être transportée à l'aide d'une grue. La machine peut être transportée à l'aide d'un chariot élévateur à la condition qu'elle se trouve toujours sur le conditionnement palette.

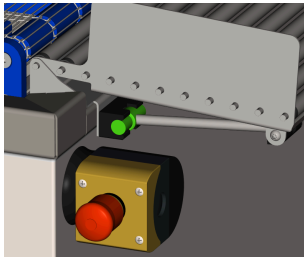
### 5.2 Placement

1. Placez la machine sur une surface plane et élevée. Cela est essentiel afin de garantir un fonctionnement correct de la machine.
2. Vérifiez que le panneau arrière de la machine est présent et bien en place.
3. Ajustez la hauteur de la machine en tournant le pied rétractable.  
Le pied peut être réglé entre 100 et 160 mm, distance mesurée depuis le bas de la machine.
4. Placez le panneau de commande à la position souhaitée.



5. Montez les convoyeurs d'entrée et de sortie sur la machine en insérant les tourillons dans leur logement.

Assurez-vous que les écrous hexagonaux sont bien en place et qu'ils ne dépassent pas.



6. Utilisez une clé Allen de 10 mm pour procéder aux derniers ajustements à niveau des convoyeurs d'entrée et de sortie.

Procédez à des petits réglages, en alternant entre l'avant et l'arrière du convoyeur. Un réglage unilatéral trop important peut faire sortir le tourillon de son logement.

## 5.3 Branchement de la machine



Seul un technicien expert est habilité à intervenir sur l'installation électrique.

Assurez-vous que l'alimentation de la machine correspond au voltage et à l'ampérage indiqués sur la plaque de la machine. La spécification suivante est donnée à titre d'exemple et est valable pour 400 V, 3 ~, 50 Hz.

Ampérage spécifique : 32 / fusible 40 C	Description
32	Nominal ampéral Ampérage nominal
Fusible 32 A	Valeur minimale du fusible avec type de fusible recommandé
C	Caractéristique C

1. Montez la bonne fiche sur le câble conformément à la réglementation locale et aux données de raccordement.

Reportez-vous à la plaque signalétique de la machine pour connaître le mode de raccordement électrique approprié.

2. Branchez la machine sur une prise murale.



- Utilisez toujours une prise de courant avec une mise à la terre pour éviter tout incendie ou choc électrique.
- Le câble d'alimentation doit être libre à tout moment et rien ne doit être posé sur ce dernier.
- Remplacez immédiatement le câble d'alimentation s'il est endommagé.



3. Connectez le tuyau à air comprimé au raccordement d'air pneumatique (8 mm) à l'arrière de la machine. L'air comprimé permet de déplacer la plateforme de trempage et d'ouvrir le robinet de vidange d'eau.

Pression	$\geq 6$ bars - $\leq 10$ bars
Débit	$\geq 50$ l/min

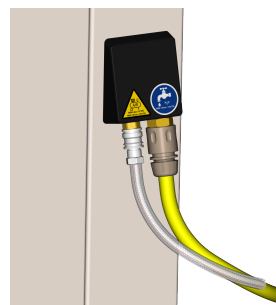



Schéma 6 : Raccords de tuyaux pour l'eau et l'air comprimé


4. Branchez le raccord d'eau sur une source d'alimentation en eau.

---

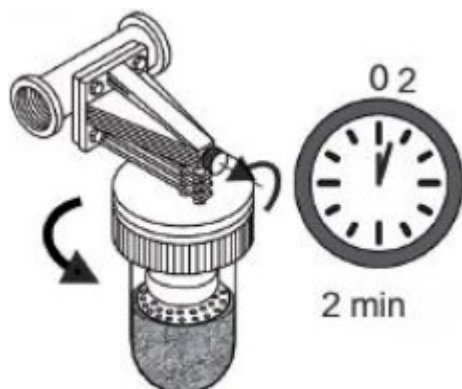
 Utilisez de l'eau détartrée pour éviter l'accumulation de calcaire.

5. Branchez le raccord de vidange d'eau sur un point de vidange.
6. Branchez le raccord d'extraction des fumées au système d'extraction central.

---

 Enlevez le capot de transport du raccord d'extraction des fumées.

7. Ouvrez la trappe arrière en tournant les 4 verrous.
8. Mettez l'interrupteur principal sur la position Marche.
9. Fermez le couvercle.
10. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du panneau de commande.  
Le témoin d'alimentation s'allume. Le réservoir se remplit automatiquement d'eau.  
Assurez-vous que seul le témoin d'alimentation est allumé. Voir *Démarrage de la machine* à la page 23 si le témoin de veille ou le témoin de vidange s'allume également.
11. Désaérez l'unité de détartrage en ouvrant la vis de purge.



12. Fermez la vis de purge une fois que l'unité est complètement désaérée et que seule de l'eau s'écoule.



Ce processus prend environ deux minutes.



L'unité de détartrage ne fonctionne correctement que si elle a été désaérée complètement.

13. Assurez-vous que le moteur électrique tourne dans le bon sens.

Le convoyeur se déplace vers la droite.

Si le moteur tourne dans le mauvais sens, éteignez la machine et échangez deux phases dans la prise de courant (par exemple L1-L2).

14. Fermez la trappe arrière et verrouillez-la à l'aide des 4 verrous.

Re-vérifiez les points visés au paragraphe *Placement* à la page 19 si vous avez bougé la machine lors des raccordements.

## 6 Fonctionnement

---



- Il est essentiel que toutes les personnes en charge de l'exploitation de cette machine lisent attentivement et comprennent bien ce chapitre et le chapitre *Sécurité* à la page 9.
- Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner de graves blessures.

### 6.1 Démarrage de la machine

1. Branchez la machine.
2. Mettez l'interrupteur principal sur la position Marche.
3. Assurez-vous que le couvercle est fermé.
4. Appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt** du panneau de commande pour permettre le fonctionnement de la machine.  
Seul le témoin d'alimentation rouge s'allume. L'affichage de température indique « E1 » tandis que le réservoir se remplit d'eau.
  - Si seul le témoin de veille bleu s'allume : appuyez sur la touche de mise en veille pour désactiver le mode Veille. Le témoin bleu s'éteint.
  - Si le témoin de veille bleu et le témoin de vidange blanc s'allument également : mettez l'interrupteur de vidange sur OFF (à gauche). Le robinet de vidange se ferme et les deux témoins bleu et blanc s'éteignent.

Lorsque l'eau atteint le niveau minimum, les éléments chauffants s'allument et l'affiche de température indique la température actuelle.

### 6.2 Réglage de la température de l'eau

Par défaut, la température est réglée sur 95 °C. Utilisez le contrôleur de température pour modifier cette valeur.

1. Appuyez sur la touche **Régler la température** 2 fois.  
Le réglage de la température s'affiche pendant 10 secondes.
2. Lorsque l'affichage de température apparaît, appuyez sur la touche **Température ▲ ou ▼** pour régler la température.
3. Appuyez sur la touche **Régler la température** pour sauvegarder le nouveau réglage de température.  
Si vous n'appuyez pas sur la touche **Régler la température** dans les 10 secondes, le nouveau réglage n'est pas sauvegardé et le contrôleur de température reviendra au réglage précédent.

### 6.3 Démarrage du cycle de trempage

Assurez-vous que la machine est mise en marche, que la température réglée est correcte et que l'eau du réservoir a atteint la température définie.

1. Mettez l'interrupteur **Tremper / Transférer** sur la position Tremper.
2. Placez un produit alimentaire emballé sur le convoyeur d'entrée.  
Le produit déclenche le changement de produit dans le convoyeur d'entrée.

Lorsque la phase de changement de produit est déclenchée, le produit est transporté sur la plateforme et le cycle de trempage démarre automatiquement. À la fin du cycle, le produit est évacué de la Diptank.

## 6.4 Contournement de la Diptank

Lorsque ce réglage est paramétré, les produits passent à travers la Diptank sans déclencher de cycle de trempage. Le contrôleur de température sera désactivé.

Mettez l'interrupteur **Tremper / Transférer** sur la position Transférer.

Lorsque la phase de changement de produit est déclenchée dans le convoyeur d'entrée, le convoyeur s'active et le produit est transféré via la Diptank.

## 6.5 Mise en veille de la machine

La fonction de mise en veille est utilisée pour arrêter la production de façon temporaire.



Si l'interrupteur **Vidange** est sur ON durant l'opération, la machine passe automatiquement en mode Veille. Il est recommandé de laisser l'eau refroidir avant de vidanger !

Appuyez sur la touche **Veille**.

Le témoin de veille bleu s'allume.

Le contrôleur de température est désactivé. Il n'est pas possible de lancer un cycle de trempage. Les produits ne seront pas transférés via la Diptank.

## 6.6 Vidange de l'eau de la machine

1. Appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt** de la machine pour l'arrêter.  
Le témoin d'alimentation rouge s'éteint. Le contrôleur de température est désactivé. Le convoyeur s'arrête.
2. Ouvrez le couvercle. Attendez que l'eau refroidisse dans le réservoir.
3. Mettez l'interrupteur **Vidanger** sur ON.  
L'indicateur de vidange blanc s'allume.

L'eau refroidie s'écoule du réservoir.

Une fois que l'eau a été vidangée du réservoir, nettoyez toujours le réservoir d'eau. Reportez-vous à *Nettoyage du réservoir* à la page 31.

## 6.7 Arrêt de la machine

Stoppez la machine avant toute opération de maintenance, en cas d'arrêt de la production ou avant de la déplacer à un autre endroit. Lorsque la machine est arrêtée, la minuterie est également désactivée.

1. Assurez-vous que le témoin d'alimentation rouge est éteint.
2. Veillez à ce que l'eau soit évacuée de la machine.
3. Mettez l'interrupteur principal sur la position Arrêt.

## 6.8 Minuterie

### 6.8.1 Modification des paramètres de minuterie

Ces paramètres définissent la manière dont la minuterie affiche les informations à l'écran.

Pour modifier la langue de l'écran :

1. Appuyez sur la touche **Menu**.  
Le menu principal s'affiche sur l'écran de la minuterie.
2. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que OPTIONS s'affiche.
3. Appuyez sur la touche **OK**.  
Le menu Options s'affiche sur l'écran de la minuterie.
4. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que LANGUE s'affiche.
5. Appuyez sur la touche **OK**.  
Le menu Langues s'affiche sur l'écran de la minuterie.
6. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que la langue souhaitée apparaisse.
7. Appuyez sur la touche **OK**.  
Le menu Langues s'affiche dans la langue sélectionnée.

Pour modifier le format de la date :

8. Appuyez sur la touche **Menu**.  
Le menu principal s'affiche sur l'écran de la minuterie.
9. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que HEURE/DATE s'affiche.
10. Appuyez sur la touche **OK**.  
Le menu Heure/Date s'affiche sur l'écran de la minuterie.
11. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que FORMAT DATE s'affiche.
12. Appuyez sur la touche **OK**.  
Le menu Format date s'affiche sur l'écran de la minuterie.
13. Appuyez sur les touches ◀ et ► jusqu'à ce que le format de date souhaité apparaisse.  
Trois formats de date sont disponibles :
  - 31 12 00
  - 12/31/00
  - 00-12-31
14. Appuyez sur la touche **OK**.  
Le format de date est sauvegardé et le menu Heure/Date s'affiche sur l'écran de la minuterie.

Pour modifier le format de l'heure :

15. Appuyez sur la touche **Menu**.

Le menu principal s'affiche sur l'écran de la minuterie.

16. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que HEURE/DATE s'affiche.

17. Appuyez sur la touche **OK**.

Le menu Heure/Date s'affiche sur l'écran de la minuterie.

18. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que FORMAT HEURE s'affiche.

19. Appuyez sur la touche **OK**.

Le menu Format heure s'affiche sur l'écran de la minuterie.

20. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ jusqu'à ce que le format d'heure souhaité apparaisse.

Deux formats d'heure sont disponibles : 12 h et 24 h.

21. Appuyez sur la touche **OK**.

Le format d'heure est sauvegardé et le menu Heure/Date s'affiche sur l'écran de la minuterie.

## 6.8.2 Modification de la date et de l'heure actuelle

Pour que la minuterie s'enclenche aux moments appropriés, il est important de régler correctement la date et l'heure.

1. Appuyez sur la touche **Menu**.

Le menu principal s'affiche sur l'écran de la minuterie.

2. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que HEURE/DATE s'affiche.

3. Appuyez sur la touche **OK**.

Le menu Heure/Date s'affiche sur l'écran de la minuterie avec l'option HEURE sélectionnée.

4. Appuyez sur la touche **OK**.

L'heure actuelle s'affiche sur l'écran de la minuterie.

5. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour régler l'heure.

6. Appuyez sur la touche **OK**.

Les minutes actuelles s'affichent sur l'écran de la minuterie.

7. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour régler les minutes.

8. Appuyez sur la touche **OK**.

Le menu Heure/Date s'affiche sur l'écran de la minuterie.

9. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que RÉGLER DATE s'affiche.

10. Appuyez sur la touche **OK**.

L'année actuelle s'affiche sur l'écran de la minuterie.

11. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour régler l'année.

12. Appuyez sur la touche **OK**.

Le mois actuel s'affiche sur l'écran de la minuterie.

13. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour régler le mois.

14. Appuyez sur la touche **OK**.

Le jour actuel s'affiche sur l'écran de la minuterie.

15. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour régler le jour.

16. Appuyez sur la touche **OK**.

Le menu Heure/Date s'affiche sur l'écran de la minuterie.

17. Appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que JOUR SEMAINE s'affiche.
18. Appuyez sur la touche **OK**.  
La date actuelle et le numéro du jour de la semaine s'affichent sur l'écran de la minuterie, 1 étant le premier jour ouvrable de la semaine.
19. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour régler le numéro du jour de la semaine.
20. Appuyez sur la touche **OK**.  
Le menu Heure/Date s'affiche sur l'écran de la minuterie.

### 6.8.3 Réglage du mode Minuterie

Lors de la livraison de la machine, la minuterie est réglée sur « Marche permanente On ». Voir *Minuterie* à la page 17 pour plus d'informations sur les différentes modes de minuterie.

Pour sélectionner le mode Auto :

1. Appuyez simultanément sur ◀ et ▶.  
La machine est en mode Auto. Selon le programme, l'écran de la minuterie indiquera On ou Off.

Durant le mode Auto, la machine peut être activée ou désactivée manuellement :

2. Appuyez simultanément sur ◀ et ▶.  
La machine est activée ou désactivée manuellement. L'écran de la minuterie affichera Manuel, et On ou Off. Le programme se poursuit et la prochaine phase de changement de produit interviendra comme prévu.

Pour activer ou désactiver le mode Permanent :

3. Effectuez un appui continu sur les touches ◀ et ▶ pendant quelques secondes.  
L'écran de la minuterie affichera Perm On ou Perm Off. Ce réglage annule tous les programmes de la minuterie.

### 6.8.4 Création d'un programme de minuterie

Lorsque la minuterie est réglée sur le mode Auto, elle allume ou éteint la machine selon un programme de minuterie. Pour définir un programme de minuterie :

1. Appuyez sur la touche **Menu**.  
Le menu principal s'affiche sur l'écran de la minuterie avec l'option PROGRAMME déjà sélectionnée.
2. Appuyez sur la touche **OK**.  
Le menu Programme s'affiche sur l'écran de la minuterie avec l'option NOUVEAU déjà sélectionnée.
3. Appuyez sur la touche **OK**.  
Le nombre de moments de programmation disponibles apparaît à l'écran pendant quelques secondes. Ensuite, l'option de programme ON se met à clignoter sur l'écran.
4. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour choisir si vous voulez programmer une action de mise en marche (On) ou d'arrêt (Off).



N'oubliez pas que, après chaque action de mise en marche (On), il convient de programmer une action d'arrêt (Off).

5. Appuyez sur la touche **OK**.

L'option HEURE s'affiche sur l'écran de la minuterie.

6. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour régler l'heure.

7. Appuyez sur la touche **OK**.

Vous voyez s'afficher MINUTE sur l'écran de la minuterie.

8. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour régler les minutes.

9. Appuyez sur la touche **OK**.

Le numéro du jour de la semaine s'affiche. Dans le réglage par défaut, le lundi est le numéro 1. Voir *Modification de la date et de l'heure actuelle* à la page 26 pour modifier le numéro du jour de la semaine.

10. Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour régler le premier jour de démarrage du programme.

11. Appuyez sur la touche **OK**.

L'option COPIE s'affiche sur l'écran de la minuterie.

12. Il est désormais possible de copier le nouveau programme sur les autres jours de la semaine.

- Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer la copie. Utilisez la touche ▶ pour sélectionner un autre jour de la semaine et appuyez sur la touche **OK** pour ajouter ce jour au programme. L'écran de la minuterie affiche l'option COPIE.
- Une fois que tous les jours souhaités ont été ajoutés, appuyez sur la touche ▶ pour sélectionner SAUVEGARDER.

L'option NEW s'affiche sur l'écran de la minuterie. Répétez les étapes pour ajouter d'autres moments de commutation au programme.



## 7 Maintenance

Lorsque vous réalisez des travaux de maintenance, il convient de toujours respecter les règles de sécurité suivantes.



- Vidangez toujours le réservoir, voir *Vidange de l'eau de la machine* à la page 24.
- Veillez toujours à ce que la machine soit complètement stoppée, voir *Arrêt de la machine* à la page 25.
- Coupez toujours l'alimentation en air.



- Seuls des techniciens dûment formés sont habilités à réaliser les activités de maintenance décrites dans ce manuel.
- Testez la machine à l'issue des travaux de maintenance et des réparations pour s'assurer qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.

### 7.1 Planning de maintenance

Le tableau ci-dessous liste les activités de maintenance qui doivent être exécutées ainsi que l'intervalle de réalisation de ces dernières.

Pour une description plus détaillée de l'exécution des activités de maintenance, consultez la section appropriée.

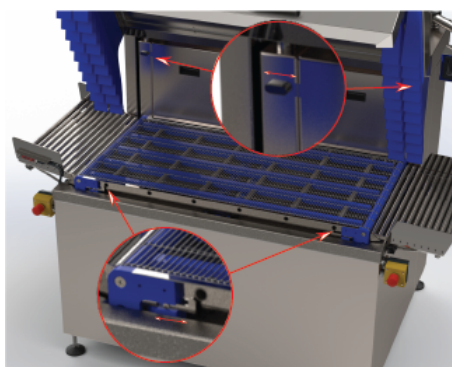
Action	Quotidienne	Mensuelle	Trimestrielle
Vidange de l'eau et nettoyage du réservoir	×		
Contrôle du flotteur et de l'unité de détartrage		×	
Remplissage de l'unité de détartrage			×

### 7.2 Retrait du convoyeur

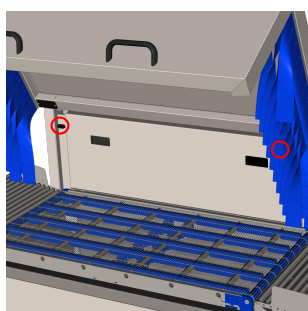
Pour accéder au réservoir d'eau, le convoyeur doit être retiré.



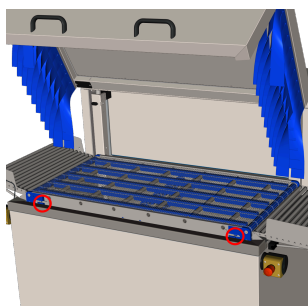
Les mécanismes de verrouillage suivants sont présents dans la machine :



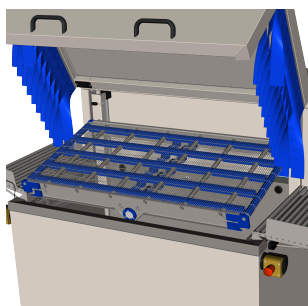
1. Ouvrez le couvercle.
2. Placez les boutons de verrouillage des deux côtés vers l'extérieur et retirez le panneau arrière en le soulevant et en l'inclinant vers l'avant.



3. Placez les boutons de verrouillage des deux côtés du convoyeur vers l'intérieur.



4. Soulevez le cadre du convoyeur de la machine.  
Soulevez d'abord l'arrière du cadre du convoyeur, puis l'avant. Utilisez les coins diagonalement opposés du convoyeur en guise de poignées.



## 7.3 Nettoyage de la machine



Ne nettoyez jamais la machine à l'aide d'un nettoyeur haute pression. N'utilisez pas de produits de nettoyage caustiques ou toxiques. N'utilisez pas de produits de nettoyage qui contiennent des solvants.

Nettoyez les surfaces de la machine à l'aide d'un chiffon doux et propre. Vous pouvez également appliquer un agent nettoyant sur la machine et la laver à l'eau claire.

## 7.4 Nettoyage du réservoir

Retirez le cadre du convoyeur pour accéder au réservoir d'eau.



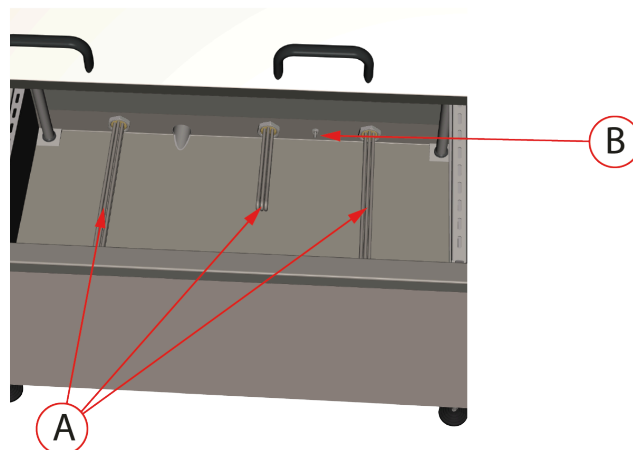
Utilisez une solution détartrante pour nettoyer l'intérieur du réservoir.



Il est recommandé d'utiliser un équipement de protection individuelle essentielle avec un marquage CE.



Nettoyez l'intérieur du réservoir.



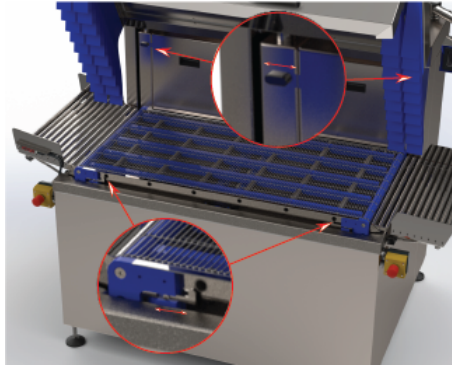
Lors du nettoyage, accordez une attention particulière :

- aux éléments chauffants (A) ;
- au capteur de température d'eau (B).

## 7.5 Remontage du convoyeur

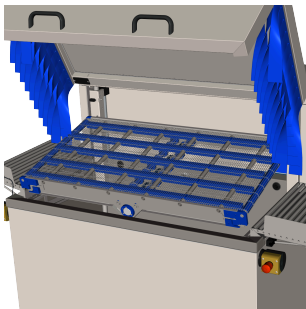


Les mécanismes de verrouillage suivants sont présents dans la machine :

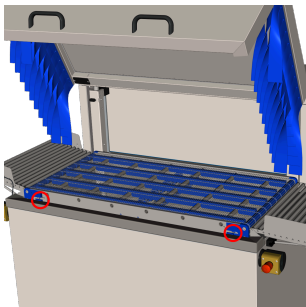


1. Vérifiez que le coulisseau de verrouillage dans chaque coin du cadre du convoyeur est ouvert.
2. Placez le convoyeur sur les bras de support, le côté avant en premier.

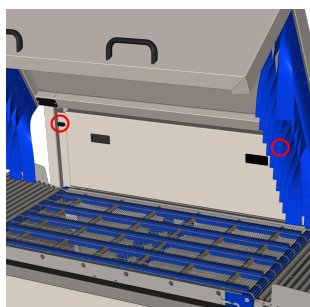
Veillez à ce que les lèvres saillantes des bras de support glissent dans les fentes du convoyeur.



3. Appuyez sur le côté arrière du convoyeur pour le mettre en place.



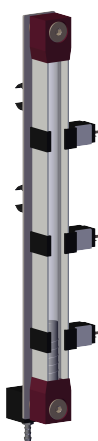
4. Fermez le coulisseau de verrouillage à chaque coin du convoyeur en le tournant vers l'extérieur.
5. Mettez le panneau arrière dans la machine et faites coulisser les boutons de verrouillage sur les deux côtés à l'intérieur.



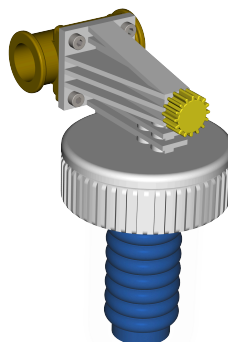
6. Fermez le couvercle.

## 7.6 Contrôle du flotteur et de l'unité de détartrage

A



B



1. Ouvrez la trappe arrière en tournant les 4 verrous.
2. Assurez-vous que le flotteur (A) peut se déplacer librement au sein du tube transparent. Enlevez tout matériau pouvant entraver le libre mouvement du flotteur.
3. Vérifiez le bol de l'unité de détartrage (B).  
Le bol contient une couche de détartrant.  
S'il n'y a plus de détartrant, voir *Remplissage de l'unité de détartrage* à la page 33.
4. Fermez la trappe arrière et verrouillez-la à l'aide des 4 verrous.

## 7.7 Remplissage de l'unité de détartrage

Lorsqu'il ne reste plus de détartrant dans le bol, il convient de remplir l'unité de détartrage.

1. Fermez le robinet de vidange d'eau.

2. Desserrez la vis de purge.
3. Dévissez l'écrou raccord et retirez le bol.



4. Nettoyez bien toutes les pièces (bols, soufflets et disque avec agent solubilisant) à l'eau claire.
5. Versez un verre d'eau (environ 60 ml) dans le bol.

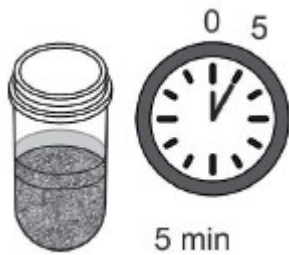


6. Mélangez 80 grammes de détartrant avec de l'eau dans le bol.



Utilisez du Cillit<sup>®</sup>-55 M-H Universal, Henkelman numéro d'article 0760802 (12 sachets).

7. Placez le bol à la verticale et attendez.



Le détartrant se solidifie dans le bol. Cela prend environ 5 minutes.

8. Videz l'excédent d'eau du bol.



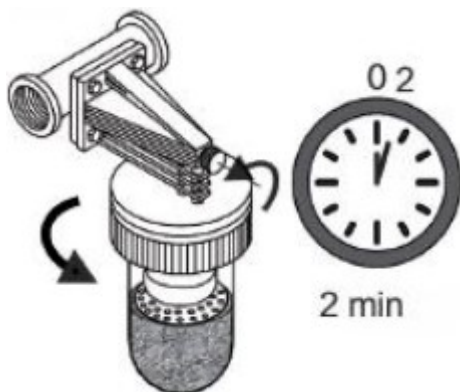
9. Placez le disque à agent solubilisant dans le bol.



10. Placez le bol dans l'écrou raccord.

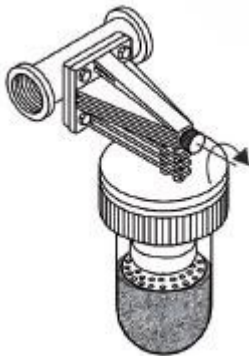
11. Vissez le bol dans l'unité de détartrage à l'aide de l'écrou raccord.

12. Avec la vis de purge toujours desserrée, ouvrez le robinet de vidange d'eau et attendez que seule de l'eau s'écoule de la vis de purge.



L'unité de détartrage évacue l'air par la vis de purge. Cela prend environ 2 minutes.

**13.** Fermez la vis de purge et laissez l'eau circuler dans l'unité pendant environ 2 minutes.



**14.** Répétez le processus d'évacuation de l'air (étapes 12 et 13).

**15.** Fermez la vis de purge.

L'unité de détartrage est prête à l'emploi.



## 8 Dépannage

Dysfonctionnement	Action	Informations complémentaires
Le panneau de commande ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Connecter la machine à l'alimentation électrique.</li><li>• Vérifier la machine/le disjoncteur.</li></ul>	<i>Branchement de la machine</i> à la page 20.
	Vérifier l'interrupteur principal à l'arrière de la machine.	<i>Démarrage de la machine</i> à la page 23.
	Vérifier que la minuterie : <ul style="list-style-type: none"><li>• n'a pas éteint la machine ;</li><li>• n'est pas sur le mode Marche permanente Off.</li></ul>	Reportez-vous aux chapitres <i>Réglage du mode Minuterie</i> à la page 27 et <i>Création d'un programme de minuterie</i> à la page 27.
Le témoin d'alimentation est allumé, mais la machine ne chauffe pas.	Vérifier le point de consigne de température.	Régler une température plus élevée, voir <i>Réglage de la température de l'eau</i> à la page 23.
Le convoyeur se déplace dans la mauvaise direction.	Vérifier le sens de rotation du moteur électrique.	Échanger deux phases dans la prise de courant, voir <i>Branchement de la machine</i> à la page 20.

Dysfonctionnement	Action	Informations complémentaires
Le cycle de trempage ne démarre pas.	Vérifier les boutons d'arrêt d'urgence.	S'assurer que tous les boutons d'arrêt d'urgence sont relâchés, voir <i>Touches d'arrêt d'urgence</i> à la page 11.
	Vérifier le couvercle et l'interrupteur de sécurité du couvercle.	S'assurer que le couvercle est bien fermé et que l'interrupteur de sécurité du couvercle fonctionne correctement, voir <i>Interrupteur de sécurité du couvercle</i> à la page 12.
	Vérifier la touche Tremper/Transférer.	S'assurer que l'interrupteur Tremper/Transférer est réglé sur Tremper, voir <i>Démarrage du cycle de trempage</i> à la page 23.
	Vérifier l'interrupteur de produit sur le convoyeur d'entrée.	Vérifier que l'interrupteur est bien positionné et fonctionne correctement.
La plateforme ne remonte pas.	Vérifier le poids total des produits alimentaires emballés.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Éteindre la machine.</li> <li>2. Laisser l'eau refroidir.</li> <li>3. Sortir le produit du réservoir.</li> </ol>
	Vérifier la minuterie.	S'assurer que la minuterie n'a pas éteint la machine, voir <i>Minuterie</i> à la page 25.
	Vérifier la pression d'air.	S'assurer que la machine est alimentée avec une pression d'air comprimé minimum de 6 bar.
Les éléments chauffants chauffent alors qu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir.	Vérifier que le flotteur n'est pas coincé en position haute.	Reportez-vous à <i>Nettoyage du réservoir</i> à la page 31.

Dysfonctionnement	Action	Informations complémentaires
Le réservoir ne se remplit pas d'eau. L'écran affiche « E1 ».	Suivre la procédure de dépannage.	Les causes peuvent être multiples. Suivre la procédure de dépannage : <i>Le réservoir ne se remplit pas d'eau</i> à la page 39
L'écran affiche « E1 ». Il y a de l'eau dans la machine.	Vérifier les capteurs de niveau d'eau.	Remplacer le capteur de niveau d'eau inférieur ou son câble si nécessaire.
	Vérifier le capteur de température (P1), le flotteur (S5) et les câbles de connexion.	Vérifier que les capteurs et les interrupteurs fonctionnent correctement. Remplacer le capteur, les interrupteurs et le câble, si nécessaire.

## 8.1 Le réservoir ne se remplit pas d'eau

Dans des conditions de fonctionnement normales, le réservoir devrait se remplir automatiquement d'eau lorsque le niveau d'eau descend en dessous du minimum fixé. Si ce n'est pas le cas, suivez les étapes ci-dessous pour déterminer la cause du problème.

### 1. Assurez-vous que la machine est sous tension.

Le témoin d'alimentation (un rond rouge autour de l'interrupteur Marche/Arrêt) est allumé.

Si le témoin d'alimentation est éteint, vérifiez les points suivants :

- l'interrupteur principal (à l'arrière de la machine, voir *Aperçu des principaux composants* à la page 14) ;
- l'alimentation électrique ;
- la minuterie (voir *Minuterie* à la page 25).

Fermez le couvercle et mettez la machine en marche à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.

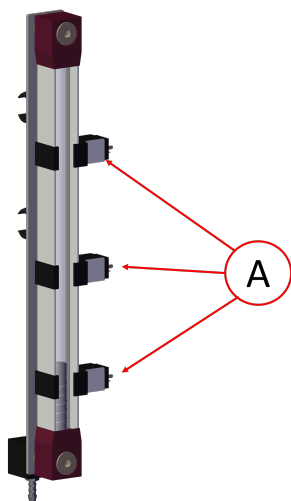
2. Vérifiez que la pression de l'eau est activée en ouvrant la vis de purge de l'appareil de détartrage pendant quelques secondes.



L'eau s'écoule par l'ouverture de la vis de purge.

Si l'eau ne s'écoule pas par la vis de purge, vérifiez les points suivants :

- le robinet d'alimentation en eau ;
  - le tuyau d'alimentation en eau (absence de fuite ou d'obstruction).
3. Ré-étalonnez les capteurs de niveau d'eau (A) qui se trouvent derrière le panneau arrière de la machine.



Il est possible que les capteurs de niveau perdent leur étalonnage si le flotteur passe devant la cellule alors que la machine est éteinte, par exemple pendant le transport.

Pour ré-étalonner les capteurs :

- a. Allumez la machine.
- b. Faites passer un aimant devant les deux capteurs supérieurs dans un mouvement descendant (dans le sens de la flèche).
- c. Faites passer un aimant devant le capteur inférieur dans un mouvement ascendant (dans le sens de la flèche).

## 9 Élimination des déchets



Ne jetez pas l'huile et les composants en même temps que les déchets ménagers. Lorsque vous remplacez l'huile ou les composants en fin de vie utile, veillez à ce que tous les matériaux soient collectés et éliminés ou réutilisés de manière écologique et conformément à la réglementation applicable.

## 10 Annexes

### 10.1 Données techniques – Modèle DT 200A

DT 200A	
<b>Généralités</b>	
Émissions sonores	< 70 dB(A)
Durée cycle de trempage	3 – 5 s
<b>Dimensions, poids et capacité</b>	
Largeur	1700 mm
Longueur	1170 mm
Hauteur	1350 mm
Poids (machine)	310 kg
Poids (convoyeur)	15 kg
Capacité en eau	300 L
<b>Dimensions maximales des produits alimentaires emballés</b>	
Largeur	575 mm
Longueur	1098 mm
Hauteur	200 mm
Poids	50 kg
<b>Alimentation électrique</b>	
Tension	3 × 400 V ± 10 %
Fréquence	50 Hz
Charge connectée	20 kW





**Henkelman BV**  
Titaniumlaan 10  
5221 CK 's-Hertogenbosch  
Pays-Bas  
+31 (0)73 621 3671

**Sales support**  
[info@henkelman.com](mailto:info@henkelman.com)

**Service/technical support**  
[service@henkelman.com](mailto:service@henkelman.com)